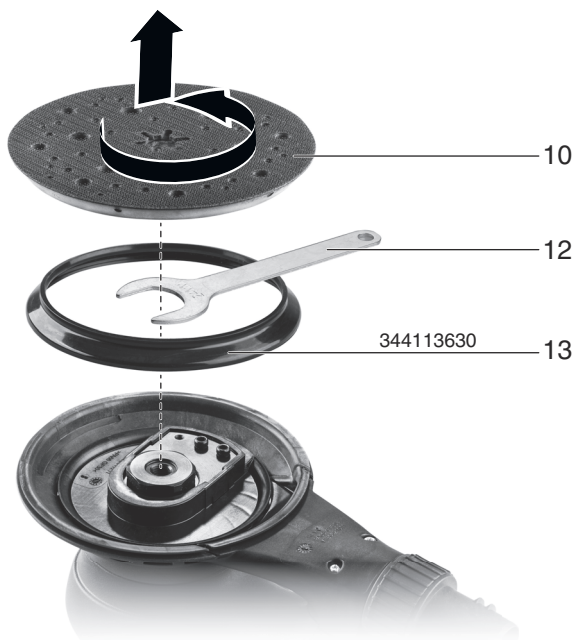
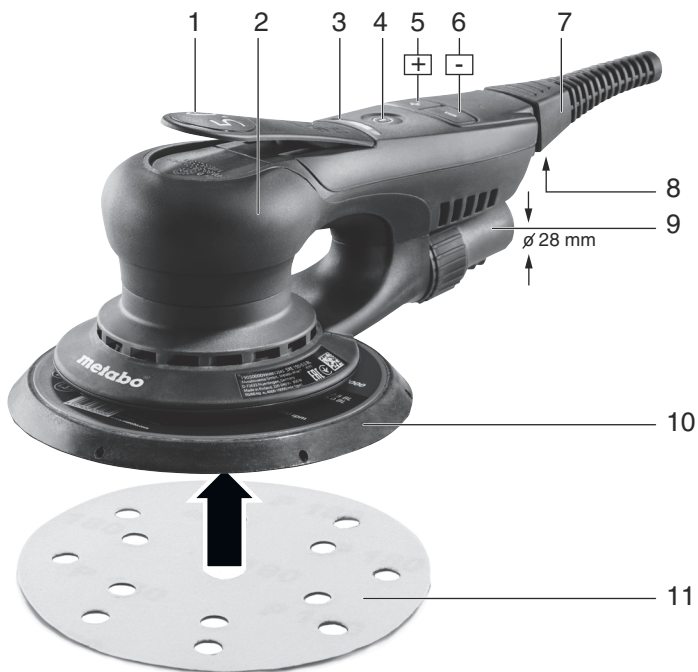


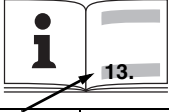
SXE 150-2.5 BL SXE 150-5.0 BL



de Originalbetriebsanleitung 4
en Original operating instructions 8
fr Instructions d'utilisation originales 11
nl Originele gebruiksaanwijzing 15
it Manuale d'uso originale 19
es Manual de instrucciones original 23
pt Manual de instruções original 27
sv Original bruksanvisning 31

fi Alkuperäiskäyttöohje 34
no Original bruksanvisning 37
da Original brugsvejledning 40
pl Originalna instrukcja obsługi 43
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 47
hu Eredeti használati utasítás 51
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 55



		SXE 150-2.5 BL *1) Serial Number: 15025..	SXE 150-5.0 BL *1) Serial Number: 15050..
D	mm (in)	150 (6)	
P₁	W	350	
n₀	min ⁻¹ (rpm)	4000 - 10000	
n₁	min ⁻¹ (rpm)	10000	
S	mm (in)	2,5 (³ / ₃₂)	5,0 (³ / ₁₆)
m	kg (lbs)	1,0 (2.2)	
a_{h,DS}/K_{h,DS}	m/s ²	2,4 / 1,5	3,4 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	71 / 3	
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	82 / 3	

CE *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-4:2009+A11:2011, EN 50581:2012

2017-02-01, Bernd Fleischmann *i.v.B. B. F.*
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим под свою ответственность мы заявляем: данные эксцентриковые шлифовальные машины с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим положениям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) — см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Инструмент предназначен для сухого шлифования прямых и выпуклых поверхностей из дерева, пластика, цветных металлов, листовой стали и аналогичных материалов, а также для шлифовки поверхностей, покрытых шпатлевкой или лаком.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты инструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска получения травм прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

Перед проведением каких-либо настроек, переназначения, технического обслуживания или очистки извлекайте сетевую вилку из розетки.

Тщательно закрепите обрабатываемую деталь, например, с помощью зажимов.

При длительной работе пользуйтесь средствами защиты слуха. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

Держите машину за предусмотренные ручки.

Держите руки на безопасном расстоянии от вращающейся опорной тарелки.

Регулярно проверяйте инструмент, опорную тарелку, сетевой кабель и разъемы на износ.

Штепсельная розетка и штекер не соответствуют разъему прибора по IEC.

Используйте только оригинальный сетевой кабель Metabo, который можно приобрести у дилера Metabo.

Используйте только оригинальные опорные тарелки Metabo, подходящие для данного инструмента.

Снижение пылевой нагрузки:



Частицы, образующиеся при работе данного инструмента, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, возникновению патологий, вызванных тератогенными факторами, или других заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (из строительного кирпича, бетона и т. п.), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металлы, асбест. Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей. Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала внутрь организма. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, относящиеся к вашим условиям, включая обрабатываемый материал, персонал, варианты применения и место проведения работ (например, положения об охране труда или об утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц. Не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Используйте только подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Для уменьшения пылевой нагрузки:


- не направляйте выбрасываемые из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящиеся рядом людей или на скопления пыли,
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте, используя пылесос. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух.
- Обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.


5. Обзор


См. стр. 2.

- 1 Рычаг
- 2 Рукоятка
- 3 Электронный сигнальный индикатор
- 4 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 5 Кнопка для повышения частоты вращения
- 6 Кнопка для уменьшения частоты вращения
- 7 Сетевой кабель
- 8 Фиксатор сетевого кабеля
- 9 Всасывающий патрубков
- 10 Опорная тарелка
- 11 Шлифлист
- 12 Гаечный ключ
- 13 Тормозное кольцо

6. Ввод в эксплуатацию

 Перед вводом в эксплуатацию проверьте, совпадают ли указанные на заводской табличке значения напряжения и частоты сети с параметрами электросети.

 Электроинструмент разрешается включать в розетку, только если она заземлена по всем правилам.

 Перед инструментом всегда подключайте устройство защитного отключения (УЗО) с макс. током отключения 30 мА.

При использовании удлинительного кабеля выбирайте 3-жильный кабель (его защитный провод должен иметь исправное соединение с защитным контактом соединительной розетки и с вилкой).

6.1 Установна абразивной шкурки

Простота установки и снятия благодаря креплению на липучке. Прижмите абразивную шкурку таким образом, чтобы отверстия абразивной шкурки (11) и опорной тарелки (10) совпали.

6.2 Подключение устройства пылеудаления

Для оптимального всасывания пыли расположите абразивную шкурку таким образом, чтобы отверстия абразивной шкурки (11) и опорной тарелки (10) совпадали.

Подсоедините к всасывающему патрубку (9) соответствующее устройство пылеудаления.

6.3 Подсоединение сетевого кабеля к устройству

Подсоединение: вставьте сетевой кабель (7) до упора. Фиксатор сетевого кабеля зашелкнется.

Отсоединение: нажмите на фиксатор сетевого кабеля (8) и выньте сетевой кабель (7).

Вставьте штепсельную вилку сетевого кабеля в розетку с заземлением.

7. Эксплуатация

7.1 Включение/выключение, регулировка частоты вращения

Включите машину, нажав кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ** (4). Электронный сигнальный индикатор (3) загорится зеленым.

Для начала работы необходимо опустить рычаг (1).

Для регулировки частоты вращения машины имеются два рабочих режима. Для переключения режимов нажмите кнопку (5) и кнопку (6) одновременно.

Рабочий режим 1:

При изменении положения рычага (1) линейно меняется частота вращения.

Рабочий режим 2:

При нажатии кнопки (5) или (6) макс. частота вращения повышается/снижается на 1000 min⁻¹ (об/мин). Это допускается также во время работы инструмента.

Оптимальные значения лучше всего определяются после пробного использования.

После окончания шлифования выключите машину, нажав кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ** (4).


7.2 Рабочие указания

Подведите опорную тарелку (10) вплотную к заготовке и только тогда включайте машину.

По окончании работы отведите опорную тарелку (10) от заготовки и только тогда выключайте машину.

Это позволит предотвратить образование бороздок на поверхности в связи с высокой скоростью вращения абразива.

8. Очистка, техническое обслуживание

 Перед проведением каких-либо настроек, переоснащения, технического обслуживания или очистки извлекайте сетевую вилку из розетки.

Регулярно проверяйте инструмент, опорную тарелку, сетевой кабель и разъемы на износ.

Регулярно проводите основательную чистку инструмента. При этом с помощью

пылесоса следует очистить вентиляционные щели на корпусе двигателя.

При необходимости почистить опорную тарелку с липучкой (удалить пылесосом пыль). Это значительно повышает срок службы слоя липучки.

Замена изношенной опорной тарелки

1. Вставьте гаечный ключ (12) между опорной тарелкой (10) и тормозным кольцом (13), после чего зафиксируйте шпindel.
2. Поверните опорную тарелку (10) против часовой стрелки (глядя снизу) и снимите ее.
3. Установите новую опорную тарелку (№ для заказа: 6.30259000) вместе с предустановленной подкладной шайбой, входящей в комплект.
4. Уберите гаечный ключ (12).

Замена тормоза / тормозного кольца опорной тарелки.

Повышение числа оборотов опорной тарелки на холостом ходу свидетельствует об износе тормозного кольца (13), в этом случае тормозное кольцо необходимо заменить.

Указание! При шлифовании абразивных материалов (например гипса и т. п.) тормозное кольцо неизбежно изнашивается быстрее.

Указание! Слишком высокая мощность устройства пылеудаления может привести к нарушению работы тормоза опорной тарелки.

1. Снимите опорную тарелку (10), как описано выше.
2. Выньте тормозное кольцо (13) из паза и замените новым тормозным кольцом (№ для заказа: 344113630).
3. Установите опорную тарелку (10) на место, как описано выше.

9. Устранение неисправностей

- **Электронный сигнальный индикатор (3) мигает попеременно красным и зеленым:**

Машина подключена к розетке с несоответствующим напряжением.

Перед вводом в эксплуатацию проверьте, совпадает ли указанное на заводской табличке значение напряжения с параметрами электросети.

- **Электронный сигнальный индикатор (3) при включении не загорается:**

Сетевой кабель (7) не правильно подключен к машине или к розетке.

Подключите машину должным образом.

- **Защита от перегрузок: электронный сигнальный индикатор (3) горит красным, частота вращения машины во время процесса шлифования снижается до 4000 min^{-1} (об/мин):**

Слишком высокая температура машины.

Слишком высокое давление на машину в течение длительного времени.

Временно ослабьте давление на машину, и частота вращения снова увеличится.

- **Защита от перегрузок: электронный сигнальный индикатор (3) горит красным, частота вращения машины снизилась незначительно:**

Слишком высокое давление на машину в течение короткого времени.

Ослабьте давление на машину, и светодиодный индикатор (3) автоматически переключится на зеленый.

- **Электронная система защитного отключения: электронный сигнальный индикатор (3) загорелся красным, и машина остановилась:**

В связи с перегревом машины сработала система защиты.

Подождите, пока машина остынет и электронный сигнальный индикатор погаснет.

- **Тормоз опорной тарелки не функционирует:**

Изношено тормозное кольцо (13) или поврежден подшипник шпинделя.

Проверьте тормозное кольцо (13) и при необходимости замените (см. раздел 8.). Обратитесь к специалисту для замены подшипника шпинделя (см. раздел 11.).

10. Принадлежности


Используйте только оригинальную оснастку Metabo.

Указание! Оснастка ф-мы Metabo соответствует слою липучки на электроинструменте. Это значительно повышает срок службы слоя липучки.

Используйте только ту оснастку, которая отвечает требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Программу принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

11. Ремонт

 Ремонт электроинструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

12. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологически безопасной утилизации и переработки отслуживших инструментов, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2012/19/EU по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат раздельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

13. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3. Оставляем за собой право на технические изменения.

D = диаметр опорной тарелки
 P_1 = номинальная потребляемая мощность
 n_0 = частота вращения на холостом ходу
 n_1 = частота вращения при номинальной нагрузке
 S = диаметр колебательного контура
 m = масса без сетевого кабеля

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

~ переменный ток

Электроинструмент класса защиты I

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния инструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая эмиссия шума может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма трех направлений), рассчитанное согласно EN 60745:

$a_{h,DS}$ = Эмиссионное значение вибрации (шлифование поверхности)

$K_{h,DS}$ = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень шума:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).



Используйте средства защиты органов слуха!



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC RU C-DE.БЛ08.В.00399, срок действия с 21.12.2016 по 20.12.2021 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес (юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; факс (4932)77-34-67; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Финляндия

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

"Metabowerke", Wihuri Oy Tekninen Kauppa; Manttaalitie 9, P.O. Box 58; 01510 VANTAA, Финляндия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
 тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS